

C-329

First Session, Thirty-ninth Parliament,
55 Elizabeth II, 2006

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-329

An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral
system of Canada)

FIRST READING, JUNE 19, 2006

MR. MARTIN (*Winnipeg Centre*)

C-329

Première session, trente-neuvième législature,
55 Elizabeth II, 2006

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-329

Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral
du Canada)

PREMIÈRE LECTURE LE 19 JUIN 2006

M. MARTIN (*Winnipeg-Centre*)

SUMMARY

This enactment amends the *Referendum Act* to allow a referendum to be held on any question relating to the reform of the electoral system of Canada.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi référendaire* afin de permettre la tenue d'un référendum sur une question relative à la réforme du système électoral du Canada.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-329

PROJET DE LOI C-329

An Act to amend the Referendum Act (reform
of the electoral system of Canada)

Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du
système électoral du Canada)

1992, c. 30

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

1992, ch. 30

**1. Subsection 3(1) of the *Referendum Act* is
replaced by the following:**

**1. Le paragraphe 3(1) de la *Loi référen-*
daire est remplacé par ce qui suit :**

5

Proclamation of
referendum

3. (1) Where the Governor in Council con-
siders that it is in the public interest to obtain by
means of a referendum the opinion of electors
on any question relating to the Constitution of
Canada or the reform of the electoral system of 10
Canada, the Governor in Council may, by
proclamation, direct that the opinion of electors
be obtained by putting the question to the
electors of Canada or of one or more provinces
specified in the proclamation at a referendum 15
called for that purpose.

3. (1) Le gouverneur en conseil, s'il estime
que l'intérêt public justifie la consultation du
corps électoral canadien par voie référendaire
sur une question relative à la Constitution du
Canada ou à la réforme du système électoral du 10
Canada, peut, par proclamation, la lui soumettre
lors d'un référendum tenu dans l'ensemble du
pays ou dans une ou plusieurs provinces
mentionnées dans la proclamation.

Proclamation du
gouverneur en
conseil